



澳洲新南威爾斯州澳華公會

Australian Chinese Community Association of New South Wales

ACN 167 605 227

2 Mary St, Surry Hills, Sydney NSW 2010

Tel: (02) 9281-1377 Fax: (02) 9281-1603

Annexure A

ACCA Constitution – proposed amendments

The joint meeting of Board and Council held on 24 May 2014

resolved to adopt the following proposed amendments and to recommend to members for approval at the forthcoming AGM.

Clause 4.1

Current

4.1 The Company is a not-for-profit, non-political, non-religious, and non-sectarian body corporate and the objects of the Company are:

- (a) to provide settlement, home care, community care, and other social services to the Chinese community including newly arrived immigrants as well as long settled residents;

Proposed

- (a) to provide community services, such as aged care, home care, settlement and social services, to new immigrants, permanent residents and Australian citizens of Chinese descent;**

Current

- (b) to represent the diverse interests from different sectors of the Chinese community in relation to country of origin, gender, age, health, and other perspectives; to encourage all sections of the Chinese community to perform volunteer community service;

Proposed

- (b) to represent the diverse interests of those of Chinese descent living in Australia as well as encouraging them to be volunteers;**

Current

- (c) to promote understanding between Australians of Chinese descent and other Australians;

Proposed

- (c) to promote understanding between the Chinese Australian community and other Australian communities through multicultural principles.**

Current

- (d) to encourage and assist the integration of Chinese immigrants into the Australian community including transmission of citizenship values such as democracy, rule of law and diversity;

Proposed

- (d) to assist and encourage the integration of immigrants of Chinese descent into the Australian society by promoting the acceptance of core Australian values such as**

democracy, the rule of law, the use of English language and encourage the adoption of Australian citizenship.

Current

- (g) to encourage and foster the maintenance of Chinese culture and language through school education.

Proposed

- (g) To encourage and foster the maintenance of Chinese language, culture and traditions through Chinese language schools and community activities.***

Clause 6.6

Current

6.6 Clause 6.5 does not prevent:

- (a) the payment in good faith of remuneration to any director, employee or member of the Company in return for any services actually rendered to the Company or for goods supplied in the ordinary course of business;
- (d) the reimbursement of expenses incurred by any member on behalf of the Company.

Proposed

6.6 Clause 6.5 does not prevent:

- (a) the payment in good faith of remuneration to any employee or member of the Company in return for any services actually rendered to the Company or for goods supplied in the ordinary course of business;***
- (d) the reimbursement of expenses, properly incurred, by any Director or member on behalf of the Company.***

Clause 7.2

Proposed amendments in bold and italic

7.2 Membership shall be divided into the following categories:

- (a) Ordinary membership shall be open to natural persons of Chinese descent who wish to take part in social activities or services and in the Company's governance (voting);
- (b) Social membership shall be open to all natural persons who wish to take part in social activities or services at ***a concessional*** membership fee but do not wish to take part in the Company's governance (non-voting);
- (c) Corporate membership shall be open ***to any legal entity***, corporations, associations, or other entities incorporated or formed ***in Australia as*** approved by the Board (non-voting);
- (d) Honorary membership shall be open to natural persons who have rendered exceptional service to the Company or to the Chinese community as may be determined by the Board (voting);

- (e) Life membership shall be open to natural persons of Chinese descent who pay a life membership fee determined from time to time by the Board (voting);
- (f) *Honorary Life membership shall be open to natural persons who have rendered exemplary service to the Company or to the Chinese community as may be determined by the Board (voting).***
- (g) subject to sub-clause 7.2(a) and sub-clause 9.5, Ordinary and Social members may apply to interchange membership type at the beginning of each membership year by submission of an application and payment of applicable annual membership fee for the member category for the membership year. The change of category has to be approved by the Board and shall come into effect 6 months from the date of application and payment of membership fee.

Clause 14

Current

- 14.1 The Board may appoint any person or persons resident in New South Wales, of distinguished position or attainment as Patron or Patrons to the Company for a tenure to be determined by the Board.

Proposed – add 14.2 and 14.3

- 14.2 *Whenever the Patron appointed is a Vice-Regal representative, any other patronage appointment shall carry the title of Vice-Patron and rank below that of the Patron.***

- 14.3 *The term of office of the Vice-Regal Patronage ceases when the Governor of NSW ceases to hold the Office of the Governor of NSW.***

Clause 18.1

Current

- 18.1 A Director must be of good character and be an Australian citizen resident in Australia.

Proposed

- 18.1 *A Director must be of good character, be a fit and proper person and be an Australian citizen resident in Australia.***

Clause 20.4

Current

- 20.4 Nominations for the position of President will only be accepted if the persons nominated have served on the Board for at least 2 years including 1 year immediately prior to the date of the nomination.

Proposed

- 20.4 *Nominations for the position of President will only be accepted if the persons nominated have served on the Board for at least 2 years including 1 year immediately prior to the date of the nomination, or have served on the Board for a total of at least 5 years.***

Ends



澳洲新南威爾斯州澳華公會

Australian Chinese Community Association of New South Wales

ACN 167 605 227

2 Mary St, Surry Hills, Sydney NSW 2010

Tel: (02) 9281-1377 Fax: (02) 9281-1603

附件A

澳華公會《憲章》－修訂建議

2014年5月24日舉行之董事會和監察委員會聯席會議

議決採納以下修訂建議，並向會員推薦在即將召開的週年會員大會中批准。

條款4.1

當前

4.1 本公司為一個非營利性、非政治性、非宗教性、非派系團體性的法人團體，本公司的宗旨為：

- (a) 為澳大利亞華裔社區包括新移民和長期居民，提供定居服務、家居護理服務、社區護理服務和其他社會服務。

建議修改為

- (a) 向華裔新移民、永居居民和澳大利亞公民提供社區服務，諸如高齡護理、家居服務、定居和社會服務。**

當前

- (b) 代表來自不同領域的華裔社區居民的利益，包括不同原籍國、性別、年齡、健康狀況和其他方面，並鼓勵華裔社區的各部門從事社區志願者服務。

建議修改為

- (b) 代表居住在澳大利亞華裔居民多樣的利益，並鼓勵他們從事志願者服務。**

當前

- (c) 促進華裔澳洲人與其他澳洲人的深入了解。

建議修改為

- (c) 根據多元文化的原則推動澳大利亞華人社區和其他澳大利亞社區的相互瞭解。**

當前

- (d) 鼓勵並協助華裔移民融入澳大利亞社區，包括傳遞諸如民主、法治和多元化之類的公民價值觀。

建議修改為

- (d) 通過推動澳大利亞核心價值觀，諸如民主、法治和使用英語，協助並鼓勵華裔移民融入澳大利亞社會，及鼓勵加入澳大利亞國籍。**

當前

- (g) 通過學校教育，鼓勵並助長中國文化的保存。

建議修改為

- (g) 通過中文學校和社區活動，鼓勵並培養中國語言、文化和傳統的保存。**

條款 6.6

當前

6.6 條款 6.5 不排除：

- (a) 向本公司董事、雇員或會員提供誠意的報酬，用以回報在正常商業範圍內，任何為本公司實際提供的服務，或提供的商品；
- (d) 償還會員代表公司所支付的款項。

建議修改為

6.6 條款 6.5 不排除：

- (a) 向公司員工或會員提供誠意的報酬，用以回報在正常商業範圍內，任何為本公司實際提供的服務，或提供的商品。**
- (d) 償還董事或會員代表公司所適當付出的款項。**

條款 7.2

建議修改部分以粗斜體標出

7.2 會員將被分成以下的類別：

- (a) 普通會員向願意參與社會活動或服務，並且願意參與本公司管理、華裔自然人開放（有選舉權）；
- (b) 社交會員向所有願意參與社會活動或服務，但不願意參與本公司管理的自然人開放，社會會員享受**優惠**會費（無選舉權）；
- (c) 企業會員向得到本公司董事會通過的、在澳大利亞成立或組成的**任何法人實體**、公司、協會或其他實體開放（無選舉權）；
- (d) 名譽會員向對本公司或澳大利亞華裔社區做出卓越貢獻的自然人開放，可由本公司董事會決定（有選舉權）；
- (e) 終身會員向支付終身會費的具有中國血統的自然人開放，會費由董事會應情況決定（有選舉權）；

- (f) 名譽終身會員向為本公司或華人社區作出傑出服務的自然人開放，可由本公司董事會決定 (有選舉權)；**
- (g) 以不違反子條款 7.2(a)和 9.5 為限，普通會員和社交會員可以通過遞交申請，並支付該會員類別的年會費，在每個會員年度週期開始前申請更換會員類型。會員類型的改變必須得到本公司董事會的通過，並在申請遞交以及會費支付完成的六個月後生效。

條款 14

當前

- 14.1 董事會有權任命一名或多名居於新南威爾斯州，地位或成就出眾之人士，擔任本公司贊助人，任期由本公司董事會決定。

建議增加條款 14.2 和 14.3

- 14.2 如果被任命的贊助人是一名皇室代表，其他任命的贊助人應使用副贊助人的頭銜，並位居該名贊助人之下。**

- 14.3 當新南威爾斯州總督不再擔任州督一職後，皇室贊助人的任期即行終止。**

條款 18.1

當前

- 18.1 本公司董事必須有良好的品行，並以澳大利亞公民的身份居住在澳大利亞。

建議修改為

- 18.1 董事必須有良好的品行，為一名適當人選，並以澳大利亞公民的身份居住在澳大利亞。**

條款 20.4

當前

- 20.4 被提名主席的人須在本公司董事會至少連續就職兩年，其中包括被提名前的一年，其候選資格才可被接受。

建議修改為

- 20.4 被提名主席的人須在本公司董事會至少連續就職兩年，其中包括被提名前的一年，或前後共在董事會就職五年以上，其候選資格才可被接受。**

結束